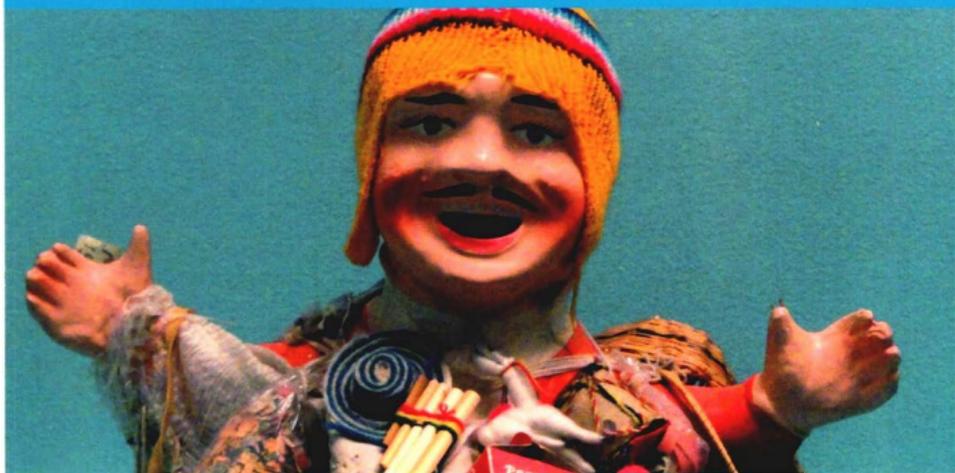


Cecilia Melella



# MIGRANTES DE PAÍSES ANDINOS EN LA ARGENTINA

Prensa gráfica, redes virtuales  
y construcción identitaria

**Editorial Biblos**  
Investigaciones y ensayos

Hemos seleccionado para conformar nuestra base de datos los siguientes textos:

- Periódicos: *Renacer* y *Gaceta del Perú*.
- Periódicos online: [www.renacerbol.com.ar](http://www.renacerbol.com.ar).
- Cuentas de Facebook: *Gaceta del Perú* y *Renacer*.
- Sitios web de asociaciones: Comunidad Boliviana, Casa del Perú, Colombianos en Buenos Aires-Argentina y Ecuatorianos en Argentina.

En primer lugar, nos planteamos trabajar con las primeras planas de los periódicos *Renacer* y *Gaceta del Perú* en diversos cortes temporales. En el caso de *Renacer*, el primer corte abarcó 1999 y 2000, y marca el inicio de la publicación. Se estudió un *corpus* de quince ejemplares conformado por las siguientes ediciones: 2, 7, 8, 12-16, 19-25. El segundo corte comprendió el año 2006. Se trabajó con un total de dieciséis portadas de las siguientes ediciones: 107-111, 113, 118-127. El año 2006 resultó central para la colectividad boliviana porque asumió Evo Morales como presidente de Bolivia, colocando en la agenda política del país y de la región la cuestión identitaria andina, y dando visibilidad y posibilidad de acción política al sujeto campesino-indígena excluido durante siglos. Además, en 2006 había sido aprobada la Ley de Migraciones N° 25.871 y estaba vigente el programa de regularización migratoria Patria Grande,

4. Navicrawler es una extensión del navegador web Firefox que permite buscar de forma semiautomática la estructura y el contenido de las páginas y los enlaces en internet. Esta herramienta fue desarrollada principalmente por Mathieu Jacomy en el marco del programa de investigación TIC-Migraciones (Diminescu, Jacomy y Renault, 2012).

5. Gephi es una herramienta de exploración y visualización interactiva de todo tipo de redes, gráficos y sistemas complejos. Es un programa de código abierto que funciona junto con el programa Navicrawler y provee la estructura y el contenido de cada página web que es importada al programa Gephi.

cuya aplicación quedó reflejada en los contenidos de aquellos diarios. El corte más reciente correspondió a 2008, 2010 y 2011. Se trabajó con dieciséis primeras planas de las siguientes ediciones: 159-164, 205-208, 211-214, 216. Esta etapa condensó una muestra múltiple de los últimos años de la publicación hasta el momento de culminar esta investigación. Para analizar esta etapa, fue fundamental tener en cuenta la reforma política del Estado de Bolivia, que posibilitó el ejercicio del voto de los ciudadanos bolivianos en el exterior.

Para la *Gaceta del Perú*, se identificaron dos cortes temporales: 1991-1993, inicio de la publicación, y 2010-2012. Para el primer corte, se analizaron las portadas de las ediciones 6-8, 10-14, 17 y 22. El segundo corte comprendió la contemporaneidad de la publicación y la conformación como periódico solidario y de servicios. Tuvimos en cuenta las ediciones 673-679, 681-687, 689-691, 703, 715, 718, 721, 724, 725, 729-732, 736, 738-741, 752 y 755-759.

Se decidió trabajar con las primeras planas del periódico debido a que condensan las decisiones estilísticas y editoriales de las publicaciones. Éstas imponen desde su diseño gráfico un orden, una cohesión, una forma de presentarse ante los posibles lectores, una identidad, un estilo. Entendemos, junto con Rubén Biselli (2006), que las portadas de los periódicos buscan domesticar el caótico mundo de lo noticiable y que la primera página conecta sinécticamente las propiedades de la totalidad del tabloide; es decir, relacionan la parte (la portada) con el todo (el resto del periódico). Su función específica es captar la atención de los lectores (por ejemplo, de los transeúntes en los quioscos de diarios de la acera) y dar un breve paneo de las noticias que se encontrarán dentro del diario. Además, deben estar constituidas por las noticias del día, la quincena o el mes. En este sentido, señala José Luis Petris (1998), las portadas son previsibles. En consecuencia, un análisis exhaustivo de un texto que contemple los rasgos retóricos, temáticos y enunciativos refleja los modos de hacer, las características de cada uno de los periódicos. Siguiendo a Oscar Steimberg (1993: 48), entendemos por rasgos retóricos “una dimensión esencial de todo acto de significación, abarcativa de todos los mecanismos de configuración de un texto que devienen en la combinación de rasgos que permite diferenciarlo de otros”. La dimensión temática de un texto integra acciones y situaciones según esquemas de representabilidad históricamente elaborados y conectados preliminarmente con el mismo texto, es decir, constituye el asunto cuyo desarrollo es su idea inspiradora y que describe áreas semánticas determinantes (Segrè, 1988; Steimberg, 1993). El estudio de la dimensión de la enunciación, posterior a las dos anteriores, permite

investigar la construcción discursiva de las identidades andinas en la Argentina.

Por otra parte, analizamos los portales y las cuentas de Facebook de los cuatro colectivos migratorios a partir del abordaje discursivo y de estudio de las redes durante un período prolongado de seis meses para cada uno; y, al mismo tiempo, llevamos adelante un relevamiento de más de cincuenta sitios web de asociaciones de la colectividad boliviana con dominio argentino, más de cincuenta de la peruana, treinta de la colombiana y tres de la ecuatoriana. Por último, combinamos las técnicas metodológicas descriptas con las entrevistas en profundidad a los directores de los periódicos, los *webmasters* y las asociaciones de migrantes, que nos permitieron acceder a sus trayectorias migratorias y biografías.

## **Estructura de contenidos**

Este libro se divide en dos partes y en ocho capítulos. La primera parte se enfocó (como etapa antecedente) en el análisis de la prensa gráfica de los migrantes andinos en la Argentina –peruanos y bolivianos–, y la segunda parte se centró en el uso y la apropiación de las TIC por parte de los colectivos migratorios andinos a través del estudio de los sitios digitales de los periódicos (prensa online y cuentas de Facebook) y de páginas de asociaciones de migrantes (sitios web).

ISBN 978-987-691-444-4



Este libro analiza la apropiación de internet por parte de las comunidades migrantes andinas en la Argentina y su uso como herramienta para comunicarse y producir información, para generar lazos comunitarios, así como para la participación política y la construcción identitaria.

Al considerar a internet como un artefacto cultural –una tecnología contextualmente situada–, la utilidad dada por estos migrantes remite a prácticas de apropiación que tienen que ver con el universo del periodismo comunal. En consecuencia, la prensa de migrantes sudamericanos que floreció durante la década del 90 como una respuesta a los discursos estigmatizantes y xenófobos provenientes del Estado y de los medios masivos de comunicación se establece como el punto de partida para comprender estas prácticas comunicacionales emergentes.

**Cecilia Melella.** Licenciada en Ciencias de la Comunicación, profesora en Enseñanza Media y Superior en Ciencias de la Comunicación, doctora en Ciencias Sociales, magíster en Comunicación y Cultura (UBA). Ha sido profesora e investigadora invitada en instituciones nacionales e internacionales. Actualmente, se desempeña como docente en el Ciclo Básico Común de la Universidad de Buenos Aires y es becaria posdoctoral del Conicet.

**Editorial Biblos**  
Investigaciones y ensayos